

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	XIII
Abkürzungen und Symbole	XV
0 Einleitung	1
0.1 Kaʿbiye – ein ausgelöschtes Dorf, ein verklungener Dialekt	1
0.1.1 Der Völkermord von 1915 und seine Folgen	1
0.1.2 Das Schicksal der arabisch-sprachigen Christen von Diyarbakır und Umgebung	1
0.1.3 Feldforschung und Materialien	2
0.1.4 Bearbeitung und Publikation der Materialien	5
0.2 Sprache, Textgattungen und Stil	6
0.2.1 Der Dialekt von Kaʿbiye bei den Überlebenden	6
0.2.2 Der Einfluss des Türkischen	7
0.2.3 Textgattungen und Stil	8
0.2.4 Die Sprecherinnen und ihr Idiolekt	9
0.2.4.1 Sprecherin 1 (Sayde)	10
0.2.4.2 Sprecherin 2	11
0.2.4.3 Sprecherin 3	11
0.2.4.4 Sprecherin 4	11
0.2.4.5 Sprecherin 5	12
0.2.4.6 Sprecherin 6	13
0.2.4.7 Sprecher 1	13
0.3 Kaʿbiye im Rahmen der anatolisch-arabischen <i>qəltu</i> -Dialekte	14
0.3.1 Der Status der Diyarbakır-Dialekte	14
0.3.2 Zur dialektologischen Einordnung des Dialektes von Kaʿbiye	15
0.3.2.1 Pronominalsuffix 3.sg.m. nach Vokal	16
0.3.2.2 Flexionsendungen der 3.pl. Perfekt und Imperfekt	16
0.3.2.3 Determination und Indetermination	17
0.3.2.4 Lexikalische Gemeinsamkeiten	18
0.3.3 Gemeinsamkeiten zwischen irakischen und peripheren anatolischen <i>qəltu</i> -Dialekten	19

0.3.4	Gemeinsamkeiten zwischen Kaʿbiye und Sine	20
0.3.5	Kaʿbiye an der Schnittstelle zwischen anatolischem und levantinischem Arabisch	21
A	GRAMMATIK	23
1	Phonologie	25
1.1	Konsonanten	25
1.1.1	Inventar	25
1.1.2	Sekundäre emphatische Konsonanten	26
1.1.3	Der Status von <i>r</i>	26
1.1.4	Entlehnte Konsonanten	27
1.1.5	Diachronische Anmerkungen	27
1.1.5.1	Der Verlust der Interdentale	27
1.1.5.2	Änderung von Wurzelkonsonanten durch Assimilation	28
1.2	Vokale	28
1.2.1	Inventar	28
1.2.2	Kurzvokale	29
1.2.3	Langvokale	29
1.2.4	Diachronische Anmerkungen	30
1.2.4.1	Zusammenfall von * <i>i</i> und * <i>u</i>	30
1.2.4.2	Änderungen in der Verteilung von <i>a</i> und <i>ā</i>	30
1.2.4.3	Elision der Kurzvokale	31
1.2.4.4	Diphthonge	31
1.2.4.5	Langvokale <i>ē</i> und <i>ō</i>	32
1.2.4.6	Imāla	32
2	Phonotaktik	33
2.1	Die Funktion von ʾ	33
2.2	Konsonantenassimilation	33
2.2.1	Sibilanten	34
2.2.2	Velare und Uvulare	34
2.2.3	Individuelle Fälle von Assimilation	34
2.3	Die Pharyngale ʿ und ḥ	35
2.3.1	Neutralisierung der Opposition ʿ : ḥ	35
2.3.2	Wortübergreifende Assimilation bei ʿ und ḥ	36

2.4	Der Sproßvokal (Hilfsvokal)	36
2.4.1	Gruppen von zwei Konsonanten im Wortauslaut	36
2.4.2	Gruppen von drei und vier Konsonanten im Inlaut	37
2.4.3	Gruppen von zwei Konsonanten im Wortanlaut	38
2.5	Wortbetonung	38
2.5.1	Regelmäßige Betonung	38
2.5.2	Morphologisch bedingte Ausnahmen	39
3	Morphophonemik	41
3.1	Konsonanten	41
3.1.1	Wechsel von <i>č</i> und <i>h</i>	41
3.1.2	Reduktion von Konsonantengeminaten	41
3.2	Vokale	42
3.2.1	Elision von Kurzvokalen	42
3.2.2	Verschiebung von <i>ə</i> zu <i>a</i>	43
3.2.3	Silbisches <i>y</i> und <i>w</i>	44
4	Pronomina	45
4.1	Selbständige und enklitische Personalpronomina	45
4.1.1	Die Kopula 3.sg.	46
4.1.2	Kopula nach identischem Pronomen	47
4.1.3	Negierte Kopula	47
4.2	Suffigierte Personalpronomina	48
4.2.1	Direkte Pronominalsuffixe	48
4.2.2	Indirekte Pronominalsuffixe	50
4.2.3	Zweites pronominales Objekt	51
4.2.4	Reflexiv- und Rezipropronomen	52
4.3	Demonstrativpronomina	52
4.3.1	Zur Bezeichnung des Näheren	52
4.3.2	Zur Bezeichnung des Ferneren	53
4.4	Interrogativpronomen	54
4.5	Relativpronomen	55
5	Verbalstammbildung	56
6	Verbalflexion	58
6.1	Morphophonemische Regeln	58
6.2	Kurze und lange Pluralendungen	58
6.3	Flexion des starken Verbums	58
6.3.1	I. Stamm, <i>a</i> -Typ	59

6.3.2	I. Stamm, <i>a</i> -Typ	59
6.3.3	II. Stamm	60
6.3.4	Analog zum II. Stamm flektierte Stämme	60
6.3.5	VII/VIII. Stamm	61
6.4	Verba mediae geminatae	62
6.4.1	I. Stamm	62
6.4.2	Weitere Stämme	62
6.5	Verba primae ³ und primae <i>w</i>	63
6.5.1	Verba primae ³ , I. Stamm	63
6.5.2	Verba primae ³ , weitere Stämme	63
6.5.3	Verba primae <i>w</i> , I. Stamm	64
6.6	Verba mediae infirmae	64
6.6.1	I. Stamm	64
6.6.2	Weitere Stämme	65
6.7	Verba tertiae infirmae	65
6.7.1	I. Stamm, <i>a</i> -Typ	65
6.7.2	I. Stamm, <i>a</i> -Typ	66
6.7.3	I. Stamm, Mischtyp	66
6.7.4	II. Stamm	67
6.7.5	Weitere Stämme	67
6.8	Unregelmäßige Verben	68
6.8.1	<i>ḡā</i> „kommen“	68
6.8.2	<i>aṛa</i> „sehen“	68
6.8.3	<i>sawa</i> „machen“	68
6.8.4	Hybrides Verb <i>šisawa</i> „Dings machen“	69
7	Objektssuffixe am Verbum	70
7.1	Konsonantisch auslautende Verbformen	70
7.2	Vokalisch auslautende Verbformen	70
7.2.1	mit Auslaut <i>-i</i> , <i>-u</i> , <i>-a</i>	70
7.2.2	mit Auslaut <i>-o</i> und <i>-e</i>	71
8	Verbmodifikatoren (Verbalpräfixe)	73
8.1	Verbmodifikatoren beim Imperfekt	73
8.1.1	Präsens	73
8.1.2	Futur	74
8.1.3	Subjunktiv	75
8.1.4	Imperfekt I	76

8.1.5	Imperfekt II	76
8.2	Verbmodifikatoren beim Perfekt	76
8.2.1	Präteritum	76
8.2.2	Perfekt	77
8.2.3	Plusquampräteritum	78
8.3	Imperativ	78
9	Negationen	79
9.1	Alleinstehend	79
9.2	Negationen beim Imperfekt	79
9.2.1	Präsens	79
9.2.2	Futur	79
9.2.3	Imperfekt	80
9.2.4	Negierter Imperativ	80
9.2.5	Negierter Optativ (Prohibitiv)	80
9.3	Negationen beim Perfekt	80
9.4	Wiederholte Negationen	81
10	Pseudoverben	82
10.1	„existieren“	82
10.2	„haben“	83
11	Substantive	84
11.1	Formenbildung der Substantive	84
11.1.1	<i>KaKK</i> und <i>KəKK</i>	84
11.1.2	Unregelmäßige Substantive	85
11.1.3	Abstrakta	86
11.1.4	Infinitive	87
11.2	Bildung des Femininums	87
11.2.1	Femininendung <i>-e/-a</i>	87
11.2.2	Feminina mit Endbetonung	88
11.2.3	Nomina unitatis	88
11.3	Dual und Pseudodual	89
11.3.1	Dual	89
11.3.2	Pseudodual	89
11.4	Gebrochener Plural	89
11.5	Zählplural	91
11.6	Flexionsplural	91
12	Adjektive	93

12.1	Bildung des Femininums	93
12.2	Pluralbildung	93
12.3	Farbadjektive	94
12.4	Charakteristische Adjektive	94
12.5	Elativ	94
13	Flexion der Substantive	95
13.1	Determination und Indetermination	95
13.1.1	Der bestimmte Artikel	95
13.1.2	Der unbestimmte Artikel	96
13.1.3	„anderer“	96
13.1.4	„der und der“	96
13.1.5	„kein einziger“	97
13.2	Genetivverbindung	97
13.3	Genetivexponent	98
14	Zahlwörter	99
14.1	„eins“ und „zwei“	99
14.2	„drei“ bis „zehn“	100
14.3.	„elf“ bis „neunzehn“, Zehner, Hunderter, Tausender	101
15	Kleinere Wortklassen	103
15.1	Präpositionen	103
15.1.1	Präpositionen mit Pronominalsuffixen	107
15.2	Adverbien	108
15.2.1	lokal	108
15.2.2	temporal	109
15.2.3	interrogativ	110
15.2.4	modal	111
15.2.5	Sonstige	112
16	Syntax	114
16.1	Bestimmter Artikel	114
16.2	Akkusativ zur Angabe von Richtung bzw. Ziel	114
16.3	Satzstellung	115
16.3.1	Akkusativobjekte	115
16.3.2	Prädikat in Nominalsätzen	115
16.4	Satzeinleitungspartikeln	116
16.4.1	<i>kī</i>	116
16.4.2	<i>wāy</i>	116

16.5	Konditionalsätze	116
16.5.1	Reale Konditionalsätze	117
16.5.2	Irreale Konditionalsätze	118
16.6	Finalsätze	118
16.7	Adhortativsätze	119
16.8	Prohibitivsätze	119
16.9	Kausativsätze	119
16.10	Temporalsätze	120
17	Der Dialekt von Diyarbakır	121
17.0	Vorbemerkung	121
17.1	Übereinstimmungen zwischen Diyarbakır und Mardin	121
17.1.1	Lautlehre	123
17.1.2	Langformen der Verben 3.pl.	123
17.1.3	Kopulaformen 3.sg.	123
17.2	Übereinstimmungen zwischen Diyarbakır und Kaʿbiye	124
17.2.1	Lautlehre	125
17.2.2	Suffigiertes Personalpronomen 3.sg.m.	125
17.2.3	Verbalstammbildung	125
17.2.4	Indeterminierter Artikel	126
17.3	Alleinstellungsmerkmale von Diyarbakır	126
17.3.1	Aktuelles Präsens	127
17.3.2	Intentionales Futur	127
17.3.3	Vergangenheitstempora	127
17.3.4	Syntax	129
17.4	Textproben	130
17.4.1	Erinnerungen an die qafle (Nabiha)	130
17.4.2	Juden in Diyarbakır I (Salīm)	132
17.4.3	Juden in Diyarbakır II (Nāʿūm)	135
B	TEXTE ZU KAʿBIYE	139
I.	Der Untergang von Kaʿbiye. Erster Bericht	140
II.	Der Untergang von Kaʿbiye. Zweiter Bericht	160
III.	Der Untergang von Kaʿbiye. Dritter Bericht	170
IV.	Der Untergang von Kaʿbiye. Vierter Bericht	174
V.	Der Aufstand des Šēx Saʿīd	182
VI.	Erinnerung und Gegenwart	194

VII.	Hochzeit in Ka'biye	214
VIII.	Einheimische Lebensmittel	220
IX.	Was könnte ich dir noch erzählen?	226
C SAYDES ERZÄHLUNGEN		239
X.	Das lässt Gott nicht durchgehen	240
XI.	Der Mensch ist schlecht	242
XII.	Der Prinz und die Tochter des Schäfers	248
XIII.	Der Zauberspruch	252
XIV.	Die beiden bösen Hodschas	260
XV.	Dir sind vom Schicksal anderthalb Groschen bestimmt	272
XVI.	Ein guter Anfang oder ein gutes Ende	276
XVII.	Einem Dummen ist nicht zu helfen	280
XVIII.	Es gibt gute und schlechte Frauen	284
XIX.	Handwerk hat einen goldenen Boden	298
XX.	Pfarrer und Hodscha	302
XXI.	Späte Gerechtigkeit	305
LITERATURVERZEICHNIS		309